

## 《听 TA 说河北》第一集《雄安新区》

开篇：

Beautiful as a rose.

漂亮如玫瑰

It completely shattering my established understanding of new city development.

雄安彻底颠覆了我对新城建设的固有认知

After enjoying several meals in Xiong'an,

吃了几次雄安的饭

I even feel a sense of nostalgia for Xiong'an itself.

我对雄安都有乡愁了

"Settling down" here is a sincere recommendation.

我真心地推荐在这里安家

正片：

Witness Five Years of Great Changes,

五年变化有多美

Welcome to "Hebei in Their Eyes".

“听 TA 说河北”

So in this summer,

在这个夏天

Raydis Franco and I,

瑞龙和我

we went on an immersive City Walk in Xiong'an New Area.

我们一起在雄安做了一次沉浸式的城市体验

Hello my friend Raydis Franco,

你好我的朋友瑞龙

long time no see you,

好久不见

It has been a long time right?

已经很久了

So back that time,

回到那个时候

Raydis Franco said you want to settle down at Xiong'an New Area.

瑞龙说你要在雄安新区定居

Yes

对

because I think it's a beautiful city and an interesting city,

因为我认为这是一个美丽的城市和有趣的城市

but I want to speak in Spanish(to express) my feeling,

但我想用西班牙语（表达）我的感受

may I?

可以吗

Definitely,

当然

because you know since last time we met each other,

因为你知道自从我们上次见面

I do learn some Spanish,

我确实学了一些西班牙语

like Hola,

比如你好

Adios.

再见

It is good.

非常好

From its establishment in 2017 until now,

从 2017 年设立至今

Xiong'an New Area is just over eight years old,a completely new city.

雄安新区不过 8 年多时间 完全是一座新城

Today, we're listening to you.

今天我们就听你说

And what aspects of this new city, Xiong'an,

对雄安这座新城

have left the deepest impression on you?

印象最深的是哪些方面

It completely shattering my established understanding of new city development.

雄安颠覆了我对新城建设的固有认知

The first word I want to say is "relieving".

要说的第一个词“疏解”

### **KEY WORD1:RELIEVING**

**疏解**

When I arrived in Xiong'an,

当我到雄安后

I saw that many central enterprises like

多家从前在首都的央企 比如

China Satellite Network,

中国星网

China Sinochem,

中国中化

and China Huaneng have relocated here.

中国华能等 都迁到这里

These enterprises, once clustered in the capital,

之前这些企业都聚集在北京

have successively moved to Xiong'an.

现在都迁到了雄安

The supporting facilities in education are also complete,

在教育方面的配套也很齐全

and there are high-quality medical resources like Xuanwu Hospital.

还有宣武医院这样的优质医疗资源

The relieving is a massive project, a major undertaking,  
疏解是个大工程大课题  
but everything is being carried out in an orderly manner.

但一切都井然有序

You've explained the term "relieving" very well,

“疏解”这个词你解释得非常到位

so what is the next keyword?

那么下一个关键词是什么

With the city's positioning defined,

城市定位有了

the second word I want to talk about is "planning".

第二个关键词我要说的是规划

## **KEY WORD2:PLANNING**

规划

Do you wanna know how to say "planning" in Spanish?

你知道“规划”用西班牙语怎么说吗

Planning.

规划

You are very smart.

你很聪明

I told you I've learned some Spanish.

我告诉过你我学了一些西班牙语

I heard from the instructors that

我听了一些介绍得知

Xiong'an planned every inch of its land before starting construction.

雄安是把这里每一寸土地都规划好

Everything is well-organized,

一切都很有条理

not a single step is taken arbitrarily.

每一步都不是随意的

Furthermore, it's not just one city, but three

还有它不是一座城 而是三座

one underground,

地下一座

one above ground,

地上一座

and one in the cloud, which is truly amazing.

云上一座，这非常神奇

The city is filled with parks,

城市里面到处是公园

and greenery everywhere, it's truly beautiful.

到处是绿色 非常美

Exactly, "Planting greenery first, then building the city"

没错 “先植绿后建城”

is not just a slogan here.

在这不是一句口号

If I were to teach students about urban constr,

如果给学生讲城市建设

I think the "planning" and development here

are well worth in-depth study.

我觉得这里的规划与建设值得好好研究

### **KEY WORD3:INTELLIGENT MANUFACTURING**

智造

My third word is,

我的第三个词想说

"Intelligent Manufacturing".

“智造”

That is "Intelligent Manufacturing".

那就是“智造”

You are right.

你是对的

The sense of technology here

is not a concept or something abstract,

这里的科技感不是概念 不是抽象的

it's truly integrated into the city's details and daily life.

而是真正融入了城市的细节和日常生活里

I saw an intelligent inspection drone deliver an envelope to us,

我看到了智能巡检无人机给我们送信封

while its actual function is to precisely identify road safety hazards.

而它的实际功能是精准排查道路安全隐患

I also had a personal experience with

many smart technologies at the pilot test base,

我在中试基地还亲身体验很多智能科技

learned about Xiong'an's chips – "xiongxin",

了解了雄安芯片“雄芯”

and saw the smart farm,

还看到了智慧农场

witnessing the implementation of many future scenarios.

看到了很多未来场景的落地

It feels like we are seeing the future of life.

似乎看到了未来生活

It's not only just you,

不仅是你

even though I have been to Xiong'an for countless times,

我一个去过无数次雄安的人

I still get surprised every time I go.

每次去都会有惊喜

Exactly. For example, the "Xiong'an-made" satellite, "Xiong'an-1".

没错 比如“雄安造”卫星“雄安一号”

I learned that manufacturing a satellite can take as little as 30 hours,

我了解到制造一颗卫星最快只要 30 个小时

which really matches the "Xiong'an speed".

这很符合“雄安速度”

And what is the next ?

下一个是什么

#### **KEY WORD4:LIVABLE**

宜居

It's "livable".

就是“宜居”

Banyandian Lake

白洋淀

Beautiful as a rose.

漂亮如玫瑰

I visited communities like Zhongjiao Qiyuan.

我去了名叫中交·启园的小区

Zhongjiao Qiyuan.

中交·启园

Zhongjiao Qiyuan we have been there before,

我们曾经去过中交·启园

and personally experienced the convenience

亲身体验了来自

of the "15-minute living circle", within a 15-minute walk.

“十五分钟生活圈”的便利 步行十五分钟内

What does this mean ?

这意味着什么

This means reaching all the places you need to go within 15 minutes.

这意味 15 分钟内到达所有你需要去的地方

For example, supermarkets

比如超市

hospitals,

医院

schools,

学校

and fitness facilities are all available.

健身场地一应俱全

I still remember going to Xiong'an Sports Center.

我还记得去了雄安体育馆

International venues like the Xiong'an Stadium are both eco-friendly and smart,

雄安体育场这样的国际化场馆既环保又智能

making it very convenient to watch games and performances in the future.

以后看赛事演出都非常方便

What I love most is,

我最爱的就是

the authentic Hebei cuisine on the streets of Xiong'an.

雄安街头地道的河北美食

Xiong'an's cuisine.

雄安的美食

I tried a local specialty dish featuring fish.

我吃了全是鱼做的特色美食

We've enjoyed a feast made all of fish.

我们享受了一场用鱼做的盛宴

Chinese people often talk about nostalgia,

中国人爱说乡愁

saying that when you leave your hometown,

说一个人离开家乡时候

you will miss the taste of the food there.

想念那里吃的美食的味道

Because that's the taste of their mother's cooking,

因为那是妈妈的味道

the taste of home.

是家乡的味道

After enjoying several meals in Xiong'an,

吃了几次雄安的饭

I even feel a sense of nostalgia for Xiong'an itself.

我对雄安都有乡愁了

"Settling down" here is a sincere recommendation.

我真心地推荐在这里安家

Thank you Raydis Franco, for sharing with us your feeling about Xiong'an.

感谢瑞龙与我们分享你的的雄安故事

So maybe after five years,

也许五年后

we will be back to Xiong'an together,

我们会一起再回雄安

and to see how many changes Xiong'an will bring to us.

看看雄安会带给我们怎样的变化

Of course it's true.

那一定有机会

We will come back very soon.

我相信那天很快会到来

Thank you.

谢谢

**其他采访：**

I've been to Xiong'an a number of times,

我去过雄安好几次了

and to me it's more than just a new city,

对我来说这不仅仅是一个新城市

it's a city of the future.

这是一座未来的城市

With all of its inspiring architectural designs,

凭借其所有鼓舞人心的建筑设计

that combine the environment with technology.

将环境与技术相结合

It just has this sort of special environment to it.

这个地方有一种独特的魅力

And when you think of Banyandian lake,

当你想到白洋淀时

there are just so many gorgeous reeds,

有这么多美丽的芦苇

and flourishing wildlife.

和丰富的野生动物

Combine that with all the smart technology,

再加上各类智能科技

and all the smart devices you see on the street,

与随处可见的智能设备

it has this real sense of harmony.

这里便有了一种真切的和谐感

So to me Xiong'an is something special,

所以对我来说雄安是特别的

and I definitely plan to bring my family there,

我一定会带我的家人

to visit in the future.

未来去那里参观

Let me show the picture to the camera,

让我把照片展示给镜头看

it's Rina and me on November 29<sup>th</sup> last year

这是我和芮娜在去年 11 月 29 日的照片

How's your feeling at that time?

那次出行你感觉如何

You know it was a good trip,

你知道那是一次愉快的旅行

I still remember this,

我还记得

and after we came back,

我们回来后

I just shared my emotions with parents and classmates,

我和父母同学们分享

and now they all want to go to Xiong'an,

现在他们都想去雄安

and also in Hebei.

还有河北

I really want to visit that city,

我真的很想去雄安这个城市

and to see how the future looks like.

看看未来是什么样子

Will it be like traveling through time "Back to the Future"?

会不会有《回到未来》的穿越感

**结尾:**

What does the future look like?

未来是什么样子的?

Xiong'an New Area has already given the answer,

雄安新区已给出答案

the true warmth accumulated through over eight years of hard work,

8年多来耕耘沉淀的真实暖意

is this city's response to the present.

是这座城市对当下的回应

But this is just the beginning.

但这仅仅是开始

Embarking on the journey of the 15th Five-Year Plan period,

踏上“十五五”的征程

more surprises are on the way.

更多惊喜在路上

As the millennium plan set forth on a new chapter,

千年大计再启新程

let's continue to listen slowly,

我们继续慢慢听

to the glorious story of Xiong'an New Area.

雄安新区的辉煌故事